

# beurer

## MP 70



- |   |   |
|---|---|
| <b>(D)</b> Paraffinbad<br>Gebrauchsanweisung .....2-9           | <b>(RUS)</b> Парафиновая ванночка<br>Инструкция<br>по применению .....46-54 |
| <b>(GB)</b> Paraffin bath<br>Instructions for use ..... 10-16   | <b>(PL)</b> Wanienka do parafiny<br>Instrukcja obsługi.....55-61            |
| <b>(F)</b> Bain de paraffine<br>Mode d'emploi..... 17-24        | <b>(NL)</b> Paraffinebad<br>Gebruiksaanwijzing.....62-68                    |
| <b>(E)</b> Baño de parafina<br>Instrucciones de uso ....24-31   | <b>(P)</b> Banho de parafina<br>Instruções<br>de utilização.....69-76       |
| <b>(I)</b> Bagno di paraffina<br>Istruzioni per l'uso.....31-38 | <b>(GR)</b> Λουτρό παραφίνης<br>Οδηγίες χρήσης .....76-84                   |
| <b>(TR)</b> Parafin banyosu<br>Kullanma talimatı .....39-45     |   |

## Содержание

1. Комплект поставки..... 46	8. Очистка ..... 52
2. Указания по технике безопасности ..... 46	9. Запасные детали и детали, подверженные быстрому износу..... 53
3. Для ознакомления..... 49	10. Утилизация..... 53
4. Использование по назначению ..... 49	11. Технические характеристики..... 53
5. Описание прибора ..... 49	12. Гарантия..... 54
6. Ввод в эксплуатацию ..... 50	
7. Применение ..... 51	

### Уважаемый покупатель,

благодарим Вас за выбор продукции нашей фирмы. Мы производим современные, тщательно протестированные, высококачественные изделия для обогрева, измерения массы, артериального давления, температуры тела, пульса, для легкой терапии, массажа, косметического ухода, ухода за детьми и очистки воздуха.

Внимательно прочтите данную инструкцию по применению, сохраняйте ее для последующего использования, храните ее в месте, доступном для других пользователей, и следуйте ее указаниям.

С наилучшими пожеланиями,  
компания Beurer

## 1. Комплект поставки

- 1 парафиновая ванна MP 70
- 1 крышка
- 1 защитная решетка
- 2 пакета твердого парафина по 450 г
- 30 полиэтиленовых пленок







### Предостережение

- Прибор предназначен для домашнего/частного пользования, использование прибора в коммерческих целях запрещено.
- Данный прибор может использоваться детьми старше 8 лет, а также лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями в том случае, если они находятся под присмотром взрослых или проинструктированы о безопасном применении прибора и возможных опасностях.
- Не позволяйте детям играть с прибором.
- Очистку и техническое обслуживание детям разрешается выполнять только под присмотром взрослых.
- Провод сетевого питания прибора не подлежит замене. При повреждении провода прибор следует утилизировать.

## 2. Указания по технике безопасности

### Пояснения к символам

В инструкции по применению, на упаковке и на типовой табличке прибора используются следующие символы:

 <b>Предостережение</b>	Предупреждает об опасности травмирования или ущерба для здоровья.
 <b>Внимание!</b>	Указывает на возможность повреждения прибора/принадлежностей.
	Символ CE подтверждает, что продукция соответствует требованиям, предъявляемым к производителям Европейским сообществом.
	Утилизация прибора в соответствии с Директивой ЕС по отходам электрического и электронного оборудования — WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment).
	Производитель.
	Прибор имеет двойную защитную изоляцию и соответствует классу защиты 2.

### Важные указания по технике безопасности перед применением

#### Предостережение

- Прибор должен использоваться только в целях, описываемых в данной инструкции по применению. Производитель не несет ответственности за ущерб, причиненный вследствие использования прибора не по назначению или халатного обращения с ним. Данный прибор не предназначен для промышленного использования и применения в медицинской сфере. Используйте его исключительно в частном порядке в домашних условиях.
- Ремонт должен производиться только в авторизованных сервисных центрах, так как при этом может быть необходимо использование специальных инструментов или деталей. В противном случае гарантия теряет свою силу.
- Откажитесь от использования прибора при наличии заболеваний сердца, покраснений кожных покровов, воспалений, опухолей, повышенной чувствительности отдельных участков кожи, диабета, экземы, псориаза, а также если на Вашей коже имеются раны или ожоги, или если у Вас снижена болевая чувствительность.
- Не используйте прибор, если Вы нечувствительны к воздействию высоких температур.
- В случае беременности или проблем со здоровьем проконсультируйтесь с Вашим врачом перед использованием прибора.
- При наличии острого воспаления или периферических сосудистых заболеваний перед применением прибора проконсультируйтесь с врачом.
- Никогда не используйте парафиновую ванну без твердого парафина!
- Перед каждым применением снимайте украшения с рук и ног.
- Никогда не нагревайте твердый парафин в пластиковой упаковке! Никогда не нагревайте твердый парафин на плите, на открытом огне или в СВЧ-печи! Нагревайте твердый парафин только в парафиновой ванне!
- Дети не осознают опасность, связанную с использованием электроприборов. Поэтому никогда не позволяйте детям пользоваться электроприборами без должного присмотра.
- Перед каждым применением проверяйте прибор и сетевой кабель на наличие повреждений. Не включайте прибор в случае их обнаружения.
- Перед подключением прибора к электросети убедитесь в том, что местное сетевое напряжение совпадает с напряжением, указанным на приборе.
- Не используйте прибор в непосредственной близости от воды (например, в ванне, умывальной раковине и т. д.).

- Не используйте прибор во время мытья в ванне, приема душа или сна.
- Не погружайте прибор в воду или другие жидкости. Храните прибор в безопасном месте.
- Не устанавливайте прибор на поверхности, чувствительные к различным воздействиям!
- Во время использования прибора следите, чтобы он располагался на прочной ровной поверхности.
- Держите прибор и сетевой кабель вдали от горячих поверхностей. Не устанавливайте его на другие приборы, горячий парафин может повредить их.
- Не используйте прибор в непосредственной близости от аэрозольных продуктов и аппаратов, вырабатывающих кислород.
- Не используйте прибор вне помещения. Используйте прибор только в закрытых помещениях.
- Перед использованием прибора проложите сетевой провод так, чтобы случайно не споткнуться о него.
- Не используйте прибор в постели, во время сна или при сильной усталости.
- Не используйте прибор под одеялом, полотенцем и т. д.
- Используйте прибор только с элементами из комплекта поставки.
- Не переполняйте парафиновую ванну! Следите за тем, чтобы расплавленная парафиновая масса не выходила за отметку MAX.
- Парафиновый воск в полностью расплавленном состоянии становится очень горячим.
- Перед тем как погрузить кисти рук, стопы или локти в расплавленный парафин, проверьте на внутренней стороне запястья его температуру.

### **Важные указания по технике безопасности во время применения**



#### **Предостережение**

- При возникновении неполадок во время использования прибора немедленно отключите его и извлеките сетевой штекер из розетки.
- Следите за тем, чтобы горячий парафин не попал в глаза и на другие части тела, чувствительные к высокой температуре.
- Если парафин длительное время ощущается на коже как слишком горячий или слишком холодный, это может быть связано с проблемами со здоровьем. В этом случае проконсультируйтесь с врачом.
- Следите за тем, чтобы во время использования уровень парафина в приборе не падал ниже отметки MIN.
- Не держите парафин на коже более 20 мин.
- Не трясите и не двигайте прибор во время использования. Вы можете ошпариться или обжечься.
- Если в приборе находится горячий парафин, не лейте в него воду.
- При возникновении болей, раздражения, дерматита или недомогания прекратите использование прибора и обратитесь к врачу.
- При падении прибора в воду немедленно извлеките сетевой штекер из розетки. Перед дальнейшим использованием прибор должен проверить квалифицированный электрик.

### **Важные указания по технике безопасности после применения**



#### **Внимание!**

- После использования выключите прибор, вынув сетевой штекер из розетки.
- При извлечении сетевого штекера из розетки ни в коем случае не тяните за кабель. Запрещается прикасаться к штекеру мокрыми руками.
- Не используйте острые предметы для удаления застывшего парафина из парафиновой ванны. Вы можете повредить или поцарапать парафиновую ванну.
- Если Вы не используете прибор в течение долгого времени, храните его в сухом, прохладном и защищенном от пыли месте.
- Если у Вас есть еще вопросы по применению наших приборов, обратитесь к своему торговому представителю или в сервисную службу.

### 3. Для ознакомления

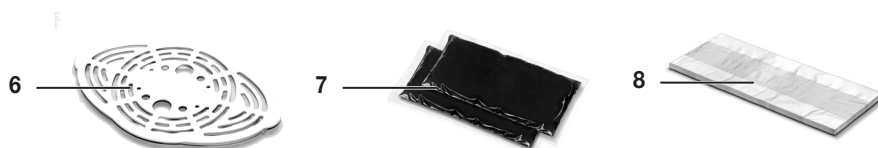
Парафиновая ванна MP 70 предназначена для расплавления твердого парафина. Руки, стопы и локти с сухой и растрескавшейся кожей поочередно несколько раз погружают в расплавленный теплый парафин на короткое время и снова вынимают. При этом соответствующий участок тела покрывается тонкой восковой пленкой, после чего эту часть тела необходимо обернуть пленкой. Благодаря воздействию тепла от парафина поры раскрываются, и повышается потоотделение. Восковая пленка препятствует испарению жидкости. Вместо этого выделенная ранее влага через открытые поры проникает глубоко в кожу и впитывается. Благодаря этому кожа становится особенно нежной и мягкой. Через 20 минут после нанесения твердый парафин можно снять. Кроме того, тепло парафиновой ванны улучшает кровообращение.

### 4. Использование по назначению

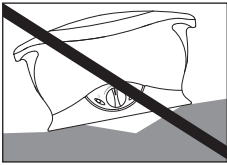
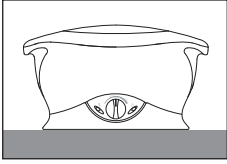

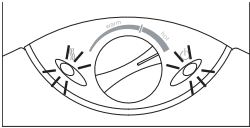
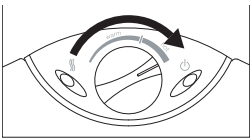
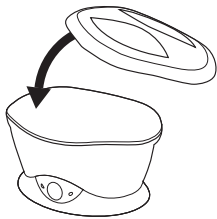
Данный прибор предназначен исключительно для использования на коже человека (на кистях, стопах и локтях).  
Не используйте прибор на животных!

### 5. Описание прибора

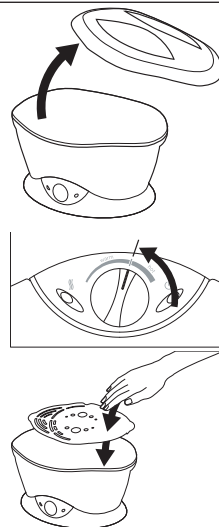
1. Парафиновая ванна.
2. Крышка.
3. Зеленая лампочка — индикатор работы прибора.
4. Регулятор температуры.
5. Красная лампочка — индикатор нагревания.
6. Защитная решетка.
7. Твердый парафин.
8. Пленка.



## 6. Ввод в эксплуатацию

<ul style="list-style-type: none"><li>• Удалите упаковку.</li><li>• Проверьте комплектность поставки (см. гл. 1. «Комплект поставки»).</li><li>• Проверьте парафиновую ванну и сетевой провод на наличие повреждений.</li><li>• Поставьте прибор на плоскую, устойчивую и ровную, нечувствительную к воздействию влаги поверхность или на стол.</li><li>• Перед тем как заполнить парафиновую ванну твердым парафином, убедитесь, что она пуста.</li></ul>	 
<ul style="list-style-type: none"><li>• Извлеките твердый парафин из пластиковой упаковки.</li><li>• Положите в парафиновую ванну необходимое количество парафина (мин. 0,9 кг, макс. 1,35 кг). Для удобства разломите парафиновые брикеты на куски.</li></ul> <p><b>⚠ Внимание!</b> Перед началом использования убедитесь, что парафиновая ванна заполнена твердым парафином до отметки MIN.</p>	
<ul style="list-style-type: none"><li>• Вставьте штекер в розетку (220 - 240В, ~50/60Гц). На парафиновой ванне загорится зеленый индикатор работы прибора. Прибор включен. Красный индикатор на парафиновой ванне также загорится. Он погаснет, когда будет достигнут заданный уровень температуры.</li></ul>	
<ul style="list-style-type: none"><li>• Чтобы расплавить парафин, поверните регулятор температуры в положение «hot».</li></ul>	
<ul style="list-style-type: none"><li>• Накройте парафиновую ванну крышкой и подождите, пока парафин полностью расплавится (ок. 2–3 ч.).</li></ul> <p><b>⚠ Предостережение</b> Когда регулятор температуры парафиновой ванны находится в положении «hot», ни в коем случае не погружайте в нее руки, стопы или локти!</p>	

- Когда парафин полностью расплавится, снимите крышку.
- Поверните регулятор температуры в положение, отмеченное черточкой между «warm» и «hot».
- Положите защитную решетку из комплекта поставки в жидкий парафин и подождите, пока она погрузится на дно парафиновой ванны.
- Снова накройте парафиновую ванну крышкой и подождите ок. 1 ч., чтобы парафин остыл до идеальной температуры использования (60°C).



### **Предостережение**

Температура в помещении может оказывать воздействие на работу прибора и, как следствие, на температуру воска. Перед тем как погрузить кисти рук, стопы или локти в расплавленный парафин, проверьте на внутренней стороне запястья его температуру.

Если на поверхности расплавленного воска образуется пленка, увеличьте температуру, повернув регулятор вправо. Если парафин кажется Вам слишком горячим, уменьшите температуру, повернув регулятор влево.

## 7. Применение

### **Предостережение**

Перед тем как погрузить кисти рук, стопы или локти в расплавленный парафин, проверьте на внутренней стороне запястья его температуру.

### **Предостережение**

Перед процедурой снимите украшения (например, наручные часы, кольца и т. п.).

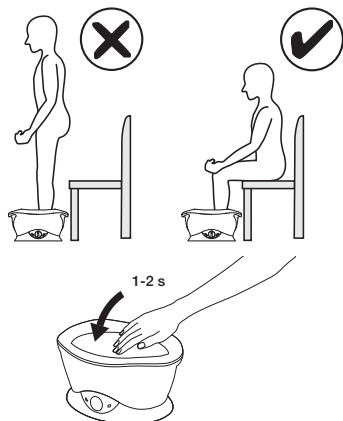
После того как Вы выполните все необходимые приготовления, описанные в гл. 6. «Подготовка к работе», Вы можете приступить к процедуре. Для этого выполните следующие действия:

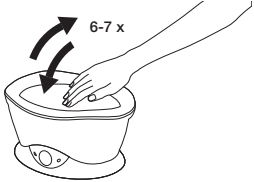
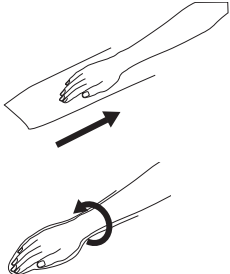
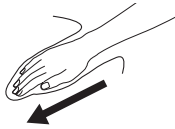
- Мы рекомендуем перед процедурой нанести на соответствующие участки кожи лосьон с ланолином. Это поможет достичь наилучшего результата и легко удалить парафин после использования.

### **Предостережение**

Во время обработки стоп пользуйтесь парафиновой ванной в положении сидя. Ни в коем случае не вставайте в парафиновую ванну!

- Погружайте участки кожи, которые Вы хотите обработать (кисть руки, стопу или локоть) в расплавленный парафин не более чем на 1–2 секунды. Затем выньте руку и немного подождите, пока воск затвердеет. Чтобы воск быстрее затвердел, держите обрабатываемую часть тела неподвижно.



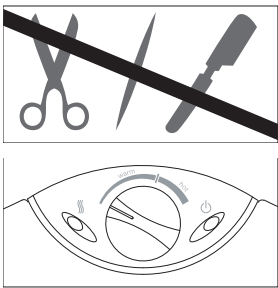
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Погружайте и вынимайте обрабатываемый участок из ванны 6–7 раз, чтобы на коже образовалось несколько слоев парафина. Если парафин кажется Вам во время процедуры слишком холодным или слишком горячим, поверните регулятор температура по часовой стрелке или против часовой стрелки, чтобы, соответственно, повысить или понизить температуру.</li> </ul>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Затем оберните обрабатываемый участок полиэтиленовой плёнкой, прижмите ее к парафину и закрутите край так, чтобы он плотно прилегал к телу. Не снимайте плёнку в течение 20 минут.</li> </ul> <p><b>⚠ Предостережение</b> Если Вы нанесли парафин и полиэтиленовую пленку на стопы, не пытайтесь в них ходить. Вы можете поскользнуться!</p>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Примерно через 20 минут снимите с обрабатываемого участка полиэтиленовую пленку вместе со слоями парафина. Выбросьте полиэтиленовую пленку в контейнер с остаточным мусором — она не подлежит повторной утилизации.</li> </ul>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• После каждого применения вынимайте из парафиновой ванны защитную решетку.</li> </ul>	

## 8. Очистка

### ⚠ Внимание!

Если прибором пользуется один человек, регулярно меняйте парафин и очищайте парафиновую ванну.

Если прибор используют два и более человек, из соображений гигиены перед использованием твердый парафин следует заменить.

<ul style="list-style-type: none"> <li>• Извлеките сетевой штекер из розетки.</li> <li>• Выньте защитную решетку из парафиновой ванны.</li> <li>• Оставьте парафин на ночь, чтобы он затвердел.</li> </ul>	
<p><b>⚠ Предостережение</b> Не используйте острые предметы для удаления застывшего парафина из парафиновой ванны. Вы можете повредить или поцарапать парафиновую ванну.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Когда парафин затвердеет, надавите на один край застывшего куска и выньте его из парафиновой ванны. Если восковой брикет не удастся вынуть из ванны, установите регулятор температуры на 10 минут в положение «warm». Затем отключите прибор от сети и выньте кусок застывшего парафина из ванны.</li> </ul>	



<ul style="list-style-type: none"> <li>После этого просушите внутреннюю поверхность парафиновой ванны чистой салфеткой.</li> </ul> <p><b>⚠ Внимание!</b> Никогда не используйте воду для очистки парафиновой ванны!</p>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>После очистки храните парафиновую ванну в сухом, прохладном и защищенном от пыли месте.</li> </ul>	

## 9. Запасные детали и детали, подверженные быстрому износу

**Артикульный номер или номер для заказа**

2 x 450 г твердого парафина + 30 полиэтиленовых пленок	589.42*
---	---------

\*Можно приобрести в продаже или в соответствующих сервисных центрах (согласно списку сервисных центров)

## 10. Утилизация

Прибор следует утилизировать согласно Директиве ЕС по отходам электрического и электронного оборудования — WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). В случае вопросов обращайтесь в местную коммунальную службу, ответственную за утилизацию отходов.



## 11. Технические характеристики

№ модели	MP 70
Источник питания	220 - 240В ~ 50/60Гц
Мощность	80Вт
Класс защиты	II/□ , IPX0
Размеры (Д x Ш x В)	33 x 25 x 18 см
Масса	1 кг

## 12. Гарантия

Мы предоставляем гарантию на дефекты материалов и изготовления на срок 12 месяцев со дня продажи через розничную сеть.

Гарантия не распространяется:

- на случаи ущерба, вызванного неправильным использованием;
- на быстроизнашивающиеся части ( парафин , пленка)
- на дефекты, о которых покупатель знал в момент покупки;
- на случаи собственной вины покупателя.



Товар сертифицирован: электроприборы санитарно-гигиенические для ухода за кожей тела

Срок эксплуатации изделия: мин 5 лет

Фирма-изготовитель: Бойрер Гмбх, Софлингер штрассе 218, 89077-УЛМ, Германия  
Фирма-импортер : ООО Бойрер 109451 г. Москва, ул. Перерва, 62, корп.2,офис 3  
Сервисный центр: 109451г. Москва, ул. Перерва, 62, корп.2,  
Тел(факс) 495—658 54 90, bts-service@ctdz.ru

Дата продажи \_\_\_\_\_ Подпись продавца \_\_\_\_\_

Штамп магазина \_\_\_\_\_

Подпись покупателя \_\_\_\_\_